Art. 8. — Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention, qui n'auraient pu être réglés par des négociations, seront soumis à la Cour Permanente de Justice Internationale, à moins que les Etats contractants ne soient, par accord spécial, convenus de les faire résoudre d'une autre manière.

Art. 9. — La présente Convention, rédigée en langues norvégienne, finnoise, suédoise et française, dont le texte français fera foi, sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées au plus court délai à Helsingfors.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à Kristiania, en double expédition, le 28 avril 1924.

Protocole final.

Au moment de procéder à la signature d'une Convention entre la Norvège et la Finlande concernant la frontière entre le Gouvernement de Finmark et le Bailliage de Petsamo, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, prennent au nom de leurs Gouvernements les engagements suivants:

Art. 1. — Les Etats contractants déclarent que ni Eux-mêmes, ni Leurs ressortissants ne possèdent, dans les régions limitrophes en question, aucune prétention se rapportant au territoire de l'autre Etat, basée sur des actes internationaux antérieurs, sur usage ou sur coutume, exception faite des droits privés que les ayant-droit pourront baser sur les lois de ce dernier Etat et faire valoir devant les tribunaux de celui-ci.

Art. 2. — Les Etats contractants sont convenus de l'arrangement suivant concernant les Lapons, appelés « skolte-lapper », habitant la vallée de Pasvik (Patsjoki), qui ont autrefois fait la pêche au saumon dans les fjords norvégiens de Bokfjord et de Jarfjord: